

من یک فرد خارجی هستم و در تأسیسات یا کمپ هستم



ombudsman

veřejný ochránce práv

آمبودزمان

مدافع حقوق عامه

مانند یک فرد خارجی شما می توانید در یک مرکز پذیرش مهاجرین، مرکز اقامت یا بازداشتگاه یا توقیف گاه اتباع خارجی باشید. ما برای شما توضیح می دهیم که اگر با شرایط موجود در مرکز (کمپ) یا با مراقبت های بهداشتی یا صحتی موافق نیستید، چه کاری می توانید انجام دهید. برای شما همچنین توضیح می دهیم که چگونه در برابر بعضی تصمیمات دفاع کنید و چه باید کرد وقتی مقامات یا ادارات فعالانه عمل نکنند. خواهید فهمید که بازرس یا آمبودزمان یا مدافع حقوق عامه در چه مواردی می تواند به شما کمک کند.

در تأسیسات یا کمپ خوشم نمی آید.



در تأسیسات یا کمپ برای شما توضیح داده خواهد شد که شما از کدام حقوق و مسئولیت برخوردار هستید. (آنها به شما رهنمایی یا دستورالعمل هایی دادند.)

اگر آنچه را که حق دارید برای شما داده نشود (به طور مثال غذای کافی به شما نمی دهند، اجازه ملاقات شما داده نشد برای کسانی که میخواستند همراهی شما ملاقات کنند، نمی توانستید نزد پزشک یا داکتر بروید)، یا از نحوه برخورد با شما در تأسیسات یا کمپ راضی نیستید، در این صورت می توانید به اداره تأسیسات یا کمپ پناهندگان شکایت کنید. (اگر در بازداشتگاه یا توقیف گاه اتباع خارجی هستید، می توانید به وزارت داخله (وزارت کشور) نیز شکایت کنید.) می توانید شکایت کتبی یا تحریری (همچنین به وزارتخانه) خود را به کارکنان تأسیسات یا کمپ پناهندگان بدهید و یا آنرا به این آدرس ارسال کنید :

■ اداره تأسیسات یا کمپ پناهندگان: لهوتیتکا ۵۵۹ / ۷ ، ۰۱ ، ۱۴۳ پراگ ۱۲، ایمیل آدرس podatelna@suz.cz

(Správa uprchlických zařízení: Lhotecká 559/7, 143 01 Praha 12, podatelna@suz.cz)

■ وزارت داخله یا وزارت کشور: ناد شتولو ۳، پست بکس OAM / ۲۱ ، ۳۴ ، ۱۷۰ پراگ ۷، ایمیل آدرس posta@mvcz.cz

(Ministerstvo vnitra: Nad Štolou 3, P. O. BOX 21/OAM, 170 34 Praha 7, posta@mvcz.cz)

اگر از رسیدگی به شکایات خود راضی نیستید، می توانید به آمبودزمان (مدافع حقوق عامه) بنویسید.

آمبودزمان (مدافع حقوق عامه) هم گاهی اوقات از تأسیسات یا کمپ اتباع خارجی بازدید می کند. بنابر این برای ما بنویسید، اگر فکر می کنید که در آنجا با مردم بد رفتاری صورت میگیرد، اما برای خود کمک نمی خواهید. آمبودزمان (مدافع حقوق عامه) هنگام برنامه ریزی برای بازدید از پیام یا اطلاعات شما استفاده خواهد کرد. او مگر به هیچ کسی نخواهد گفت

[ماه نوامبر سال ۲۰۲۱]

دفتر مدافع حقوق عامه، اودولنی ۳۹، ۰۰ ۶۰۲ شهر برنو

(Kancelář veřejného ochránce práv, Údolní 39, 602 00 Brno)

www.ochrance.cz | podatelna@ochrance.cz ۸۸۸ ۵۴۲ ۵۴۲ (+ ۴۲۰) - خط رایبه اطلاعات

هر روز رسمی یا کاری از ساعت ۸ صبح الی ۴ بعد از ظهر

که اطلاعات را از کجا به دست آورده است (او فاش یا اشکار نمی کند که شما نوشته اید و اطلاع داده اید). شما می توانید به زبان خود بنویسید.

 من از مراقبت های بهداشتی یا صیحی در تأسیسات یا کمپ پناهندگی راضی نیستم. چه می توانم بکنم؟

شما می توانید به وسائیل یا تأسیسات درمانی وزارت داخله یا وزارت کشور (ZZMV) شکایت کنید. می توانید شکایت کتبی یا تحریری خود را مستقیماً در تأسیسات یا کمپ (به کارمندان بخش ZZMV در تأسیسات یا کمپ) بدهید و یا هم آنرا به این آدرس ارسال کنید:

لهوتیشکا ۵۵۹/۷ ، پست بکس ۳۰ ، ۰۱ ۱۴۳ پراگ ۱۲ - کامیک ایمیل آدرس
spisovna@zzmv.cz

Lhotecká 559/7, P. O. BOX 30, 143 01 Praha 12 – Kamýk, spisovna@zzmv.cz.

اگر از رسیدگی به شکایات خود راضی نیستید، می توانید به آمبودزمان (مدافع حقوق عامه) بنویسید. او بررسی می کند که آیا مقامات یا ادارات قوانین رسیدگی به شکایات را رعایت کرده اند یا خیر، او نمی تواند مراقبت های بهداشتی یا صیحی ارائه شده را خودش ارزیابی کند.

 من از مراقبت های بهداشتی یا صیحی خارج از تأسیسات یا کمپ راضی نیستم.

شما می توانید از پزشک یا داکتر و یا هم مرکز یا تأسیسات (بیمارستان یا شفاخانه) جایی که تحت درمان بوده اید یا از درمان کردن شما خودداری کرده اند، شکایت کنید. اگر موفق نشدید، می توانید پس به مرجعی یا اداره که مجوز ارائه خدمات بهداشتی یا صیحی را به آنها صادر کرده است شکایت کنید، که معمولاً یک اداره ساحوی یا منطقه ای و گاهی هم وزارتخانه میباشد. جزئیات بیشتر را میتوانید دریافت کنید در بروشور ما بهداشت یا صحت و درمان – شکایات در مراقبت های بهداشتی یا صیحی.

اگر از رسیدگی به شکایات خود راضی نیستید، می توانید به آمبودزمان (مدافع حقوق عامه) بنویسید. او بررسی می کند که آیا مقامات یا ادارات قوانین رسیدگی به شکایات را رعایت کرده اند یا خیر، او نمی تواند مراقبت های بهداشتی یا صیحی ارائه شده را خودش ارزیابی کند.

 من با تصمیم مقامات یا ادارات موافق نیستم. من می توانم از خودم دفاع کنم؟

می توانید علیه برخی تصمیمات تقاضای تجدید نظر کنید. به طور مثال شما می توانید علیه تصمیم اخراج اداری شما از کشور ظرف ۱۰ روز پس از رسیدن یا تحویل کردن آن به شما درخواست تجدید نظر کنید. در صورت عدم موفقیت، می توانید پس در ظرف مدت ۱۰ روز به دادگاه یا محکمه منطقه ای یا ساحوی شکایت کنید یا عرض کنید. این اقدام دادن عرض یا شکایت دارای اثر تعلیقی دارد (تصمیم اخراج تا زمانی که دادگاه تصمیم نگیرد قابل اجرا نیست)، ولی اگر شما به دلیل تهدیدی برای امنیت کشور اخراج نشده باشید.

علیه برخی از تصمیمات مستحق درخواست تجدید نظر نیستند، اما می‌توانید علیه آنها به دادگاه یا محکمه منطقه ای یا ساحوی شکایت یا عرض کنید، و آن هم علیه تصمیم در مورد

- بازداشت یا توقیف و یا هم تمدید مدت بازداشت یا توقیف در ظرف الی ۳۰ روز پس از رسانیدن یا تحویل کردن تصمیم به شما،
- ورود عدم مجوز یا غیر قانونی به جمهوری چک در ظرف الی ۳۰ روز پس از رسانیدن یا تحویل کردن تصمیم به شما،
- عدم دادن حمایت بین المللی (بطور مثال پناهندگی) ظرف الی ۱۵ روز پس از رسانیدن یا تحویل کردن تصمیم به شما و
- تحویل کردن یا منتقل کردن شما به کشور دیگری عضو اتحادیه اروپا ظرف ۱۵ روز پس از رسانیدن یا تحویل کردن تصمیم به شما.

دادن عرض در این موارد معمولاً اثر تعلیقی ندارد. یعنی تصمیم صادر شده قابل اعتبار است، شکل اجرایی را دارد [به جز از موارد خاص حمایت بین المللی (پناهندگی) - جزیات بیشتر در ماده ۳۲ (§ ۳۲) بند ۲ قانون پناهندگی]. با این حال ولی می‌توانید از دادگاه یا محکمه بخواهید که برای عرض داده شده شما اثر تعلیق را منظور کند (تا آثار یا اجرای تصمیم را به تعلیق درآورد). اطلاعات عمومی را می‌توان در بروشور حفاظت قضایی در برابر مقامات اداری دریافت کرد. اما در مورد اتباع خارجی استثنائات مختلفی اعمال می‌شود (مدت کوتاهتر برای دادن عرض یا اعتراض، معافیت زیادتر این رسیدگی ها یا روند از پرداخت مصارف قضایی).

اگر بازداشت یا توقیف شده اید، می‌توانید همچنین برای آزادی از مرکز، تأسیسات یا کمپ از پلیس جمهوری چک - ریاست خدمات پلیس خارجی درخواست کنید: ولشانسکا ۵۱، ۱۳۰ پراگ ۳، ایمیل آدرس rscp.oprc@pcr.cz

(Olšanská 2, 130 51 Praha 3, rscp.oprc@pcr.cz).

اگر با جابجا کردن یا قرار دادن شما در تأسیسات یا کمپ بازداشت یا توقیف اتباع خارجی با رژیم یا شرایط سختگیرانه موافق نیستید، می‌توانید به وزارت کشور یا وزارت داخله شکایت کنید:

ناد شتولو ۳، پست بکس OAM / ۲۱ ، ۳۴ ، ۱۷۰ پراگ ۷، ایمیل آدرس posta@mvcz.cz

(Ministerstvo vnitra: Nad Štolou 3, P. O. BOX 21/OAM, 170 34 Praha 7, posta@mvcz.cz)

 **بیهوده منتظر تصمیم هستم! چه می‌توانم بکنم؟**

اگر مهلت برای صدور تصمیم به پایان رسیده باشد (مثلاً در مورد درخواست حمایت بین المللی یا پناه در مهلت مطابق مقررات ماده ۲۷ (§ ۲۷) قانون پناهندگی) و وزارت کشور یا وزارت داخله هیچ کاری انجام نمی‌دهد، می‌توانید از وزیر کشور یا وزیر داخله درخواست اعمال تدابیر در برابر عدم اقدام را کنید. می‌توانید از فرمه ما (یا هم در اینجا) استفاده کنید.

جزئیات بیشتر را می‌توانید دریافت کنید در بروشور عدم فعالیت مقامات یا ادارات.

►► من می‌خواهم به مرکز یا کمپ اقامت پناهندگی دیگر بروم. چگونه این کار را انجام بدهیم؟
 برای انتقال به یک مرکز اقامت، تأسیسات یا کمپ پناهندگی می‌توانید به اداره تأسیسات
 یا وسائیل (کمپ پناهدگی) درخواست بدهید:

لهوتیشکا ۵۵۹/۷، ۰۱ ۱۴۳ پراگ ۱۲، ایمیل آدرس podatelna@suz.cz

(Správa uprchlických zařízení: Lhotecká 559/7, 143 01 Praha 12, podatelna@suz.cz).

✈️ خارج کردن یا بیرون کردن از جمهوری چک در انتظار من است

وکلاي آمبودزمان (مدافع حقوق عامه) می‌توانند در اخراج کردن یا بیرون کردن شما سهم
 بگیرند. آنها بررسی خواهند کردند که شما را در مرکز تأسیسات یا کمپ پناهندگی برای
 سفر آماده کرده‌اند و اطلاعات در مورد بازگشت را به زبانی که می‌فهمید به شما داده‌اند.
 در طول سفر، نحوه برخورد پلیس با شما را زیر نظر خواهند داشت. با این حال آنها ولی
 نمی‌توانند مستقیماً مداخله کنند (به طور مثال اینکه دستبند ها یا ولچک دست شما را
 بردارند یا پس کنند). در مقابل عمل یا کار کرد پلیس جمهوری چک هنگام اخراج کردن
 یا بیرون کردن شما می‌توانید خود شما بعداً به پلیس جمهوری چک شکایت کنید -
 ریاست خدمات پلیس خارجی: ولشانسکا ۲، ۵۱ ۱۳۰ پراگ ۳، ایمیل آدرس rscp.oprc@pcr.cz

(Olšanská 2, 130 51 Praha 3, rscp.oprc@pcr.cz).

🤝 چه کسی به من کمک خواهد کرد؟ آیا می‌توانم وکیل بگیرم؟

وکلاي موسیسات خیریه غیر انتفاعی، غیر دولتی که به طور مرتب به این مرکز، تأسیسات
 یا کمپ می‌ایند به شما مشاوره رایگان ارائه می‌کنند.


سازمان های دیگر یا موسسات دیگر نیز به صورت رایگان به شما کمک خواهند کرد. شما
 می‌توانید تماس به آنها را در بروشور ما بنام سازمان هایی که با مسائل خارجی ها و
پناهندگان سروکار دارند دریافت کنید.

چگونه می‌توانید وکیل بگیرید (حتی به صورت رایگان یا با پول کمتر) در بروشور ما بنام
کمک حقوقی توضیح داده شده است.

🔋 آمبودزمان (مدافع حقوق عامه) در چه مواردی می‌تواند به من کمک کند؟

آمبودزمان (مدافع حقوق عامه) میتواند

- بررسی کند که چگونه به شکایت شما توسط مقامات یا ادارات رسیدگی شده است
 (وزارت کشور یا وزارت داخله، اداره وسائیل یا تأسیسات پناهندگان، وسائیل یا تأسیسات
 پزشکی یا صیحي وزارت کشور یا وزارت داخله، اداره منطقه ای یا ساحوی، پلیس
 جمهوری چک)، با این حال، آمبودزمان (مدافع حقوق عامه) نمی‌تواند به تنهایی
 درست بودن مراقبت های بهداشتی یا صیحي ارائه شده را خودش ارزیابی کند،
- ارزیابی کند درست بودن تصمیم مقامات یا ادارات را (بطور مثال وزارت کشور یا
 وزارت داخله)، با این حال آمبودزمان (مدافع حقوق عامه) نمی‌تواند تصمیمی را باطل
 یا تغییر دهد، بنابر این بهتر است که به دادگاه یا محکمه علیه این تصمیم شکایت
 کنید یا عرض کنید،

- بررسی کند عدم اقدام مقامات یا ادارات در رسیدگی به شکایات یا صدور تصمیم،
- از وسایل یا تأسیسات (کمپ) اتباع خارجی بازدید کند و از نحوه برخورد با مردم در آنجا مطلع شود،
- بروند اخراج کردن یا بیرون کردن شما از جمهوری چک نظارت کند.
- جزئیات در مورد فعالیت آمبودزمان (مدافع حقوق عامه) و پیشنهادات را می توان در بروشور بنام آمبودزمان (مدافع حقوق عامه) دریافت کرد.
-  **آمبودزمان (مدافع حقوق عامه) در چه مواردی نمی تواند به من کمک کند؟**
- آمبودزمان (مدافع حقوق عامه) نمی تواند
 - به تأسیسات یا کمپ دستور دهد تا شما را آزاد کنند،
 - انتقال یا جابجایی شما را به تأسیسات یا کمپ دیگری برآورده کند،
 - جایگزینی وکیل برای شما شود – برای شما درخواست تجدیدنظر و همچنان عرض یا دعوی قضایی را نمی نویسد و نمی تواند از شما در دادگاه یا محکمه نمایندگی کند،
 - از اخراج کردن یا بیرون کردن شما جلوگیری کند و یا هم در آن بطور مستقیم دخالت کند،
 - ارزیابی تصمیم دادگاه یا محکمه را کند.